

Gebrauchs- und Wartungsanleitung

SPENCER SHELL Universal - Korbtrage



Es wird hiermit erklärt, dass diese Trage
der Richtlinie 93/42/EWG
"Medizinprodukte" entspricht.

Qualitätssicherungssystem in der Produktion und
Endkontrolle der Produkte, die vom akkreditierten
Verein TÜV SÜD Product Service GmbH zertifiziert werden.

INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeine Informationen	S. 2	Verwendungshinweise	S. 4
Hinweise	S. 2	Wartung und Reinigung	S. 6
Produktbeschreibung	S. 3	Zubehör und Ersatzteile	S. 7

Danke, dass Sie sich für ein Produkt der Fa. Spencer entschieden haben

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 ZWECK UND INHALT

Diese Anleitung soll dem Kunden nicht nur die für einen entsprechenden Einsatz alle notwendigen Informationen vermitteln, sondern auch bezwecken, dass dieser das Produkt möglichst selbständig und sicher verwenden kann. In dieser Anleitung werden Informationen über technische Aspekte, Betrieb, Wartung, Ersatzteile und Sicherheit gegeben.

1.2 AUFBEWAHRUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Gebrauchs- und Wartungsanleitung muss in Produktnähe in einem entsprechenden Behälter und fern von Gegenständen bzw. Substanzen aufbewahrt werden, durch die deren Lesbarkeit beeinträchtigt werden kann.

1.3 VERWENDETE SYMBOLE

SYMBOL	ERLAUTERUNG
	Allgemeine und/oder spezielle Hinweise

1.4 BEANTRAGUNG DES KUNDENSERVICE

Für jedwede Information über die richtige Auslegung der Anleitung, den Gebrauch, die Wartung, Montage und Retournerung wenden Sie sich bitte an den Spencer Kundenservice - Tel. 0039 0521 541111, Fax 0039 0521 541222, E-Mail info@spencer.it - oder schriftlich an Spencer Italia S.r.l. - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) - ITALY.

1.5 ENTSORGUNG

Die einschlägigen geltenden Bestimmungen beachten.

1.6 BESCHILDERUNG

Die Schilder sind am Produkt und/oder an der Verpackung erkennbar und dürfen weder entfernt, noch abgedeckt werden. Um die Kundendienstgriffe zu erleichtern, immer die Seriennummer (SN) bzw. Postennummer (LOT) angeben, die auf dem Schild angegeben ist.

2 HINWEISE

2.1 ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor jeglichem Eingriff an der Trage, müssen die Bediener aufmerksam die Anweisungen der vorliegenden Anleitung lesen, und dabei besonders die entsprechenden sicherheitsspezifischen Vorsichtsmaßnahmen, Installations- und Einsatzverfahren beachten.
- Bei Zweifeln hinsichtlich der richtigen Auslegung der Anweisungen wenden Sie sich bitte für entsprechende Erläuterungen an Spencer Italia S.r.l.
- Regelmäßig das Produkt kontrollieren. Die vorgeschriebene Wartung vornehmen, um das Produkt in gutem Zustand zu erhalten, sowie einen sicheren Einsatz und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Bei Defekten bzw. Beschädigungen, durch die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit des Produktes beeinträchtigt werden können, darf die Trage auf keinen Fall weiter verwendet werden.
- Das Produkt nicht willkürlich verstellen oder verändern; durch Änderungen könnte sich dieses selbständig und unvorhergesehen bewegen und dadurch der Patient bzw. die Helfer verletzt werden.
- Es dürfen keine Eingriffe an der Trage vorgenommen werden, da andernfalls der Hersteller keine Haftung für die Funktionstüchtigkeit und etwaige Schäden durch die Trage übernimmt.
- Sollte jemand Medizinprodukte verändern bzw. verändern lassen, oder diese wieder so bereitstellen bzw. bereitstellen lassen, dass sie zweckentfremdet werden oder nicht mehr die vorgesehene Leistung erbringen, müssen diese Medizinprodukte bei Erstvermarktung unbedingt die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.
- Sicherstellen, dass alle vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden, um Gefahren durch Kontakt mit Blut oder Körpersekreten zu vermeiden.
- Vorsichtig mit der Trage umgehen.

2.2 SPEZIELLE HINWEISE

- Das Produkt darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Der Patient muss unter Anwendung der Regeln des medizinischen Notdienstes befestigt und transportiert werden, da dieser bei mangelhafter Immobilisierung schwer verletzt werden kann.
- Für den Einsatz dieser Trage sind mindestens zwei Helfer mit entsprechender körperlicher Konstitution nötig.
- Den Patienten immer auf der SPENCER SHELL Trage immobilisieren.
- Keine Eingriffe vornehmen, wenn das Gewicht des Patienten nicht gleichmäßig verteilt ist.
- Stets in diesem Handbuch für Gebrauch und Wartung angegebene max. Tragfähigkeit beachten.
- Niemals den Patienten auf der Trage unbeaufsichtigt lassen.
- Die Trage darf weder Verbrennungswärme ausgesetzt werden, noch mit brennbaren Stoffen in Berührung kommen.

2.3 KÖRPERLICHE ANFORDERUNGEN AN DIE HELFER

SPENCER SHELL ist eine Trage, die ausschließlich für beruflichen Einsatz vorgesehen ist. Die Helfer, die diese Trage einsetzen, müssen folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- Entsprechende körperliche Konstitution für die Verwendung der Trage.
- In der Lage sein, die Trage fest mit beiden Händen ergreifen zu können.
- Eine entsprechende Muskelkoordination aufweisen.

2.4 WANN IST DER EINSATZ DER KRANKENTRAGE NICHT ANGEZEIGT BZW. WELCHE STÖRENDE EFFEKTE KÖNNEN SICH DABEI EINSTELLEN?

Sofern diese Trage wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben verwendet wird, ist der Einsatz der Krankentrage angezeigt und können sich dabei keine störenden Effekte einstellen.

3 PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1 ZWECK DES PRODUKTES

Die SPENCER SHELL Korbtrage ist eine Trage zur Bergung und zum Transport von Patienten. Sie kann zur Rettung verwendet werden, wenn es notwendig ist, den Patienten vor seitlichen Stößen zu schützen und der Einsatz von herkömmlichen Transportmitteln nicht möglich ist. Eingriffe an der Trage durch den Patienten sind nicht vorgesehen. SPENCER SHELL kann für horizontale und vertikale Anheben verwendet werden, die Aufrechterhaltung der Bahre horizontal, nur mit einem Spencer Lifting-System, das an einer festen Struktur verbindet ist.

3.2 HAUPTKOMPONENTEN

1. Wanne aus Polyethylen hoher Dichte, stoßfest
2. Matratze aus geschlossenzelligem Polypropylen-Schaumstoff, wasserfest
3. Verstellbare Fußstütze aus vernetztem Polyethylen, Wannengestell in einem Stück hergestellt
4. Drei 50 mm Nylongurte mit Schnellverschluss (vier Gurte bei Modell ST04061A)
5. 10 mm Polyester-Oberteil zur Befestigung der Sicherheitsgurte an der Fußstütze

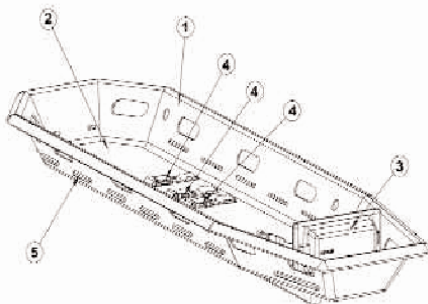


Abb. A

3.3 MODELLE

ST04012A	SPENCER SHELL Universal-Korbtrage, gelb mit 3 Gurten
ST04000A	SPENCER SHELL Universal-Korbtrage, orange mit 3 Gurten
ST04017A	SPENCER SHELL Universal-Korbtrage, rot mit 3 Gurten
ST04001A	SPENCER SHELL Universal-Korbtrage, military mit 3 Gurten
ST04061A	SPENCER SHELL Universal-Korbtrage, orange mit 4 Gurten

3.4 TECHNISCHE DATEN

Länge	2150 mm
Breite	650 mm
Höhe	190 mm
Tragfähigkeit	280 kg
Gewicht	13,5 kg
Anz. Griffe	12
Wannenmaterial	Polyethylen hoher Dichte

3.5 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

- Einsatztemperatur: von -10 bis +50 °C
Lagertemperatur: von -10 bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: von 5 bis 95%

4.1 TRANSPORT UND LAGERUNG

Vor dem Transport der Trage sicherstellen, dass diese auch entsprechend verpackt ist und alle Maßnahmen getroffen wurden, um Stoß- bzw. Sturzgefahren beim Transport zu vermeiden.

Die Originalverpackung für einen etwaigen späteren Transport aufbewahren. Schäden an der Trage, die während des Transports bzw. des Handlings verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Reparaturen oder Austausch von schadhaften Teilen obliegen dem Kunden. Die Trage muss an einem trockenen und nicht feuchten Ort aufbewahrt werden.

Während der Aufbewahrung dürfen keine schweren Gegenstände auf die Trage gelegt werden, da diese nicht als Auflagefläche vorgesehen ist.

4.2 VORBEREITUNG

Bei Übernahme des Produktes:

- Die Verpackung entfernen und das Material sichtbar verstauen.
- Alle Teile, die auf der Begleitliste angeführt sind, kontrollieren.
- Beim Öffnen der Verpackung und vor jeder Verwendung die Montagevernietung der Trage überprüfen.
- Die Sicherheitsgurte am Umlaufseil verknoten (Abb. B, C).

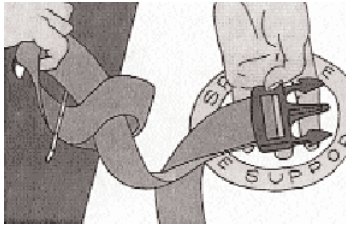


Abb. B

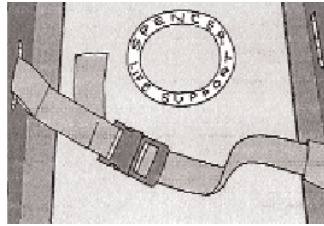


Abb. C

Die Trage vor jedem Einsatz kontrollieren, um etwaige Defekte und/oder Schäden, die durch den Transport und/oder die Lagerung verursacht wurden, ausfindig zu machen.

Vor jeder Verwendung der Trage:

- Überprüfen, ob das Umlaufseil entsprechend gespannt ist;
- die Befestigung der Sicherheitsgurte zur Immobilisierung des Patienten überprüfen;
- kontrollieren, ob die Fußstütze montiert ist.

Sobald diese Voraussetzungen gegeben sind, ist die Trage einsatzbereit. Sollten hinsichtlich der genannten Kontrolle irgendwelche Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Spencer Kundenservice (Absatz 1.4).

Sollte die Trage nicht für eine korrekte und sichere Verwendung einsatzfähig scheinen, darf diese auf keinen Fall weiter verwendet werden und muss der Spencer Kundenservice verständigt werden.

4.3 EINSATZ

- Der Patient muss unter Anwendung der Regeln des medizinischen Notdienstes befestigt und transportiert werden.
- Aufmerksam die Anweisungen in diesem Handbuch lesen.
- Mit einer Trage ohne Patient üben, bis man entsprechend vertraut damit ist, bevor diese effektiv eingesetzt wird.

4.3.1 POSITIONIERUNG DES PATIENTEN AUF DER TRAGE

1. Vor Positionierung die Trage soweit wie möglich an den Patienten annähern.
2. Den Verletzten mit den vorgesehenen Immobilisierungssystemen - Rückenbrett, Vakuummatratze usw. - auf die Trage legen.

4.3.2 EINSTELLUNG FUSSTÜTZE

1. Die Fußstütze (Abb. D) so auf die gewünschte Höhe einstellen, dass das flache Stützteil die Füße des Patienten berührt, damit ein Verschieben nach oben oder unten vermieden wird.
2. Die Haken in die Gurtenenden an den Ösen/Griffen rundum die SPENCER SHELL Korbtrage stecken (Abb. E).
3. Sicherstellen, dass die Fußstütze richtig an den Gurten zentriert ist und senkrecht zur Tragefläche steht (Abb. F).

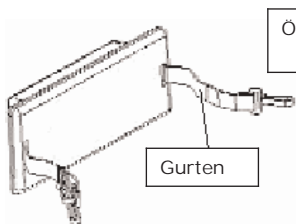


Abb. D

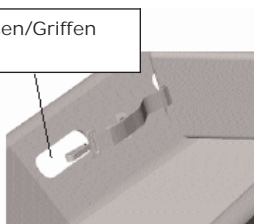


Abb. E



Abb. F

4.3.3 HEBEN DER TRAGE MIT PATIENT

1. Den Patienten mit den mitgelieferten Gurten an der SPENCER SHELL Trage befestigen. (Abb. G).
2. Kontrollieren, ob die Gurte nicht zu festgezogen sind.
3. Die Helfer müssen sich an die Tragenenden am Kopf und an den Füßen des Patienten stellen.
4. Mit der entsprechenden Hubtechnik zur Vermeidung einer Überanstrengung müssen die Helfer die Trage an den Ösen/Griffen am oberen und unteren Ende ergreifen und heben.

4.3.4 VERLADEN DER TRAGE IM KRANKENWAGEN BZW. IN EINEM ANDEREN ENTSPRECHENDEN FAHRZEUG

Die Trage in die dafür vorgesehene Aufnahme legen.

4.3.5 ENTLADEN DER TRAGE AUS DEM KRANKENWAGEN BZW. AUS EINEM ANDEREN ENTSPRECHENDEN FAHRZEUG

Etwaige Befestigungen von der SPENCER SHELL Trage entfernen. Die Trage an den entsprechenden Ösen/Griffen ergreifen und aus dem Krankenwagen entfernen.

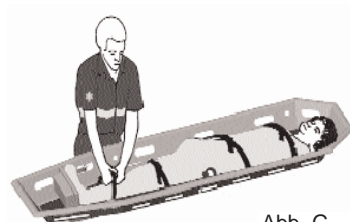


Abb. G

4.3.6 TRANSPORT AUF STEIGUNGEN BZW. HÄNGEN

1. Die Fußstütze auf die gewünschte Höhe einstellen, um ein Verschieben des Patienten zu vermeiden.
2. Sollte der Patient an den Gliedmaßen verletzt sein, diese mit den entsprechenden Vorrichtungen immobilisieren und die SPENCER SHELL Trage nicht senkrecht halten.
3. Die Trage vor dem Heben oder Senken mit einem entsprechenden statischen Sicherheitssystem sichern.
4. Immer dem Patienten während der Bewegung der Trage beistehen.

4.3.7 SENKRECHTER TRANSPORT

1. Die Fußstütze auf die gewünschte Höhe einstellen, um ein Verschieben des Patienten zu vermeiden.
2. Sollte der Patient an den Gliedmaßen verletzt sein, diese mit den entsprechenden Vorrichtungen immobilisieren und die SPENCER SHELL Trage nicht senkrecht halten.
3. Nachdem der Patient immobilisiert wurde, die Abseilspinne STX 519 (Cod. ST04519C) bzw. STX 540 (Cod. ST04522B) in den entsprechenden vier Alu-Ösen an der Trageschale fixieren.
4. Nachdem die Abseilspinne reguliert wurde, um zu vermeiden, dass die Trage nicht in der waagrecht Lage bleibt, diese senkrecht am entsprechenden Haken der Abseilspinne STX 519 bzw. STX 540 heben.
5. Immer dem Patienten während der Bewegungen beistehen.

4.4 TABELLE PROBLEMSUCHE UND -BEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Beschädigung der Wanne	Zweckentfremdung	Die Trage auf keinen Fall weiter verwenden und den Spencer Kundenservice verständigen
Beschädigungen an der Umlaufverniegung	Zweckentfremdung	Die Trage auf keinen Fall weiter verwenden und den Spencer Kundenservice verständigen

5 | WARTUNG UND REINIGUNG

5.1 REINIGUNG

Die benutzten Teile mit einem Schwamm reinigen, der davor in mildem Reinigungsmittel getränkt wurde, und danach mit einem weichen Lappen bzw. Wildleder abtrocknen. Die Innenmatratze der SPENCER SHELL Trage kann mit Seifenwasser gereinigt und einem herkömmlichen Desinfektionsmittel auf Basis quartärer Ammoniumverbindungen desinfiziert werden. Bei mangelhafter Reinigung besteht die Gefahr von Kreuzinfektionen durch Sekrete und/oder Substanzreste auf der Trage. Es wird empfohlen, STX 98 (Cod. ST50010C) Reinigungsmittel zur Säuberung der Polyethylenwanne zu verwenden.

5.2 WARTUNG

5.2.1 Routinemäßige Wartung

Durch regelmäßige und korrekte Wartung kann eine lange Lebensdauer der Trage gewährleistet werden.

Bei Einsatz der Trage muss ein befugter Fachmann für ein regelmäßiges Wartungs- und Kontrollprogramm bestimmt werden.

Die Korbtrage muss kontrolliert werden in Hinblick auf:

- Unversehrtheit der Tragestruktur;
- Verschleiß der Gurte, der Matratze und des Umlaufseils;
- Befestigung/Spiel der Abseilspinnenösen.

Die Trage muss keinen regelmäßigen technischen Kontrollen unterzogen werden.

5.2.2 Außerroutinemäßige Wartung

Die außerroutinemäßige Wartung darf nur von der Herstellerfirma oder bei einem von dieser autorisierten Servicecenter vorgenommen werden.

Die Trage hat, sofern diese gemäß den folgenden Anweisungen verwendet wird, eine durchschnittliche Lebensdauer von 10 Jahren.

6 ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

6.1 ZUBEHÖR

STX 537 Universal Schwimmkragen ein Stück	ST04525B
STX 518 Universal Schwimmkragen zwei Stücke	ST04518A
STX 538 Universal Schwimmkragen drei Stücke	ST04524B
STX 519 einstellbare Abseilspinne	ST04519C
STX 540 feststehende Abseilspinne	ST04522B
STX 542 Schleppen gurte	ST04523B
Speed Basket mini Räder	ST04600B
Speed Basket mega Räder	ST04601B
STX 40 Transporttasche	ST04040A
Track 5 Infusionshalter	IF01059B
Shell Matt Vakuummatratze	ST04526B
Progrip Knöpfe	ST04521B
Transporttasche für Twin Shell aus blauen PVC	ST04010A

6.2 ERSATZTEILE

Fußstütze	ST04011A
STX 598 zweiteiliger Gurt mit Haken aus Derlin	ST00598A
Aussenseil	ST04029A
Verbindungsstift	ST04036A
STX 592 zweiteiliger Gurt aus Metall, orange	ST00592A

Hinweis

Die Informationen in dieser Gebrauchsanleitung können ohne Vorankündigung geändert werden und sind als Verpflichtung der Fa. Spencer Italia S.r.l. mit dem Recht, Änderungen vorzunehmen, anzusehen. Die Produkte der Fa. Spencer werden in viele Länder exportiert, in denen nicht immer dieselben Vorschriften gelten. Daher können sich die hier beschriebenen von den gelieferten Produkten unterscheiden. Spencer ist stets bemüht, alle Produktarten und -modelle zu verbessern. Sie haben daher sicherlich Verständnis dafür, dass wir uns das Recht vorbehalten, jederzeit die Lieferung in Form, Ausstattung, Ausrüstung und Technik der gelieferten Produkte im Rahmen der hier genannten Bestimmungen zu ändern.

© Copyright Spencer Italia S.r.l.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Fa. Spencer Italia S.r.l. fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.